



إعلان مناقصة استيرادية عامة

Announcement for Foreign Bid

شركة مصافي الشمال (مصافي الموصل) (ش.ع)

العدد: ٦٩٤٧

التاريخ: ٢٠٢٠/١١/١٨

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid (whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 I.D.) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No (80192272), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM, on Tuesday (21/04/2020) and in case the main closing day was official holiday, or if there are a curfew impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday or curfew, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees (noting that a special conference will be done for answer the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM, On Tuesday (11/04/2020) until (One O'clock PM) with presence of specialist to bid A/M.

Bid No.	80192272
Subject	Values
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Registration Papers-
Number of advertisement	First
Estimated Cost	1,500,000 four millions fifty Hundred Thousand Dollars or what equal
Delivery Period	(180) One hundred and twenty days
Budget Type	Investment Budget

First : The Required Documents: -

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submit an initial deposit amount (90,000) only Ninety thousand Dollar or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (sealed copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.

تعان شركة مصافي الشمال (ش.ع) احدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فعلى الراغبين بالانضمام ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة القابل في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مادة الفديتر عراقى للمنافسة المرقمة (٨٠١٩٢٢٧٢) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغيير اسلوب تنفيذها على ان يتم تسليم المضادات (الفنية والتجارية) بطرف متفق نكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح ، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١١/٢١ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية او حظر للتجارة من قبل الجهات الرسمية في محافظة صلاح الدين فيكون تاريخ الغلق في اول يوم ذوام رسمي يلي تاريخ العطلة او الحظر وينحصر من تحال بعينته المناقصة اجور نشر الإعلان والرسوم القانونية ، علما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١١/٢١ ، ولغاية الساعة الواحدة ظهرا وبحضور المختصين لطبقة المرقمة اعلاه

رقم المناقصة	٨٠١٩٢٢٧٢
الموضوع	صمامات
الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة. ٢- اوراق تاسيس الشركة الاولى
عدد مرات الاعلان	٥٠٠.٠٠٠ : فقط اربعة ملايين وخمسة
الكلية التخمينية	الفد دولار امريكي او ما يعادلها
مدة التحضير	(١٨٠) ساعة او أكثر من يومين
نوع الموازنة	استثمارية

اولاً :- الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء :-

- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ وتوثيق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك ، كما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلية فيوجب ان يكون التحويل مصادقاً من قبل الشركة المصدقة ويكون موثقاً من قبل السفارة العراقية في بلد العيص لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوثق تحويلة لشراء (وثائق الطبعية .
- تقدم تاسيس اولية يملئ بقدره (٩٠.٠٠٠) تسعين الف دولار امريكي او ما يعادلها ، ثلاثون الف في المناقصة اعلاه ، بغرض تقديم العطاء او وكيله او مخولة الرسمي بشرط عدم منحى الحز من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق مستند صادر من مصرف حكومي حصراً او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة.
- براءة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) عند الشركة او مكتب حصراً باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .

- 4- Procurement authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipt of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALH and any bid which not has the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered As an integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
- 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shirkar and shall take legal action against him.
- 3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand, the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company : ((Thy Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global)).
- 6- Same of the bank and a number of () must be entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria of the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 of 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank authorized by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, company address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company is not obliged to accept lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.

- 4- الوكالة أو الترخيص أو وثائق الترخيص المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورها بالتسوية للعضوات المقدمة بغير اسم المدير المفوض .
- 5- وصل شراء وثائق المناقصة (أصل) .
- 6- تقديم ظرف منفصل يتضمن (وثائق الشركة) مضمرة ملون إضافة الى ظرف منفصل للعرض الفني وظرف منفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .
- 7- على الشركات والمكاتب التي تزود الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/فرع صلاح الدين لرفض استصدار الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض اي عطاء غير مرافق معه التصريح الامني.

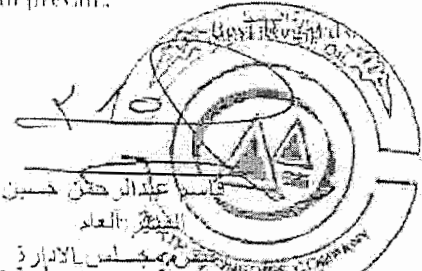
ثانيا :- تعبير الشروط المطلوبة والمرجوة جزا لا يتجزا من العقد :

- 1- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصرا .
- 2- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية الى مجهوز اخر وفي حال ثبوت ذلك يعد نافلا وتتخذ الاجراءات القانونية بحقه .
- 3- على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتعبير جدول الكميات بالمداد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحك والشطب وبشكل واضح موقعه ومختومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان.
- 4- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن (بلد التصدير) .
- 5- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الخاصة : ((Thy Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global)) للمناقصة اعلاه .
- 6- يتم اخطال اسم المصرف ورقم الحساب (Iban) لعرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المنفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معايير التشغيل .
- 7- العقد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون حصيلة الديون الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية النافذة .
- 8- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والضوابط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعايير التأخير مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركتنا بقبول العطاءات التي تقل نسبته تزيد عن (20%) من الكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (1) لسنة 2019 .
- 9- يلتزم من تحال بعهدته المناقصة بتقديم كفاله حسن التنفيذ بنسبة (5%) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف الضمار اليها في وثائق المناقصة .
- 10- على المتقدم تثبيت اسمه وتوثاقه التجاري و عنوان مكانه الدقيق وارقام عنوانه وبريده الإلكتروني الرسمي المعتمد وبشكل دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات التكميلية .
- 11- الشركة غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار .
- 12- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة . ويتحمل السجوز كلفه الاضرار التي تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والتعبئة .

- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18- The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19- The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon, except the public holidays.
- 20- The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al Din (Baiji at 10th o'clock) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 24- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 25- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26- All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27- To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us at the following E-mail address nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq.
- 28- This announcement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancies, then the Arabic version shall prevail.

- ١٣- لا يعتبر الظروف الامني في العراق سبباً للتصل من الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذه بنظر الاعتبار لتعديل مدة العقد.
- ١٤- يعتبر مبلغ الإحالة قطعياً ولا يجوز التفاوض عليه.
- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة وسعائر التأجيل المطلوبة.
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة.
- ١٧- لا يمكن قبول أي طلبات تنطبق بتغيير المواصفات أو المتطلبات الإعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذا طلبات.
- ١٨- اللجنة (أهمل أي عطاء في حالة وجود الإخطاء في الأسعار أو الحد أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم اوطأ الأسعار في المناقصة.
- ١٩- يكون القطع والامتراك على المناقصة في كافة ايام الاستوع عدداً بوسى الجسدة والسيد والعطل الرسمية ونعاية الساعة الواحدة بعد الظهر.
- ٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة (١٠٪) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب وكفاية الشركات العراقية والاجنبية.
- ٢١- يعتبر العطاء نافذا لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حرجة التي ابلاغ الشركة المتحفظه.
- ٢٢- يمكن كافة المشتركين بالمناقصة او ممثليهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة.
- ٢٣- يجب ان لا يكون المدير القروض للشركة المتعاقدة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق.
- ٢٤- لشركتنا الحق في الغاء المناقصة اعلاناً في او سرخه من مراحلها دون تحمل اي تبعات مالية او قانونية.
- ٢٥- لشركتنا الحق في تعديل موعد غلق المناقصة اعلاناً في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.
- ٢٦- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان وملئها من قبلكم وختمها بختم الشركة ورافقها مع العطاء.
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.nrc.oil.gov.iq او www.oil.gov.iq او مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي: nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq او الدخول الى تطبيق الماسنجر (المناقصات التجارية) لتحميل الاولييات من الرابط الخاص بالطلبية.
- ٢٨- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية، اذا كان هناك اي تناقض بين التالين يجب اعتماد النسخة العربية.

... مع التقدير.



REV:00
www.nrc.oil.gov.iq

REV DATE: JANUARY / 2020
www.nrc.oil.gov.iq